



Niederschrift

über die 30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am Mittwoch, dem 03.05.2017,
17:00 Uhr, im Ratssaal, Eingang Schillerstraße

Anwesend:

Vorsitz

Oberbürgermeister Kurt Pirmann

Stadtvorstand

Bürgermeister Rolf Franzen

Beigeordneter Henno Pirmann

Ausschussmitglieder

Pascal Dahler

(Vertretung für Frau Gertrud Schiller)

Hedi Danner

(Vertretung für Herrn Stephane Moulin)

Kurt Dettweiler

Bernhard Düker

Christian Fochs

(Vertretung für Herrn Dr. Christoph Gensch)

Christian Gauf

Thorsten Gries

(ab 17.05 Uhr, TOP I/1.1 vor Beschlussfassung)

Ingrid Kaiser

(ab 17.25 Uhr, Top I/6 vor Beschlussfassung)

Josef Reich

Walter Rimbrecht

(ab 17.05 Uhr, TOP I/1.1 vor Beschlussfassung)

Achim Ruf

(Vertretung für Herrn Dr. Norbert Pohlmann)

Dr. Dietmar Runge

(Vertretung für Frau Ingrid Kaiser bis 17.25 Uhr,
TOP I/6 vor Beschlussfassung)

Bernhard Schneider

(Vertretung für Herrn Matthias Nunold)

Gabriele Vogelgesang

Protokollführung

Luca Marie Brand

von der Verwaltung

Werner Boßlet

(UBZ)

Heinz Braun

(Pressestelle)

Dr. Annegret Bucher

(Rechtsamt)

Benedikt Burkey

(Rechnungsprüfungsamt)

Harald Ehrmann

(Bauamt)

Hermann Eitel

(Bauamt)

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Jörg Eschmann	(Haupt- und Personalamt)
Horst Frenkle	(UBZ)
Valeria Glaser	(Auszubildende Haupt- und Personalamt)
Heike Heb	(PR)
Thilo Huble	(Kultur- und Verkehrsamt)
Anne Kraft	(WiFö)
Johannes Kuhn	(Haupt- und Personalamt)
Monika Kuppitz	(Gleichstellungsbeauftragte)
Bruno Maier	(Kämmerei)
Steffen Mannschatz	(UBZ)
Christian Michels	(Bauamt)
Jörg Müller	(Bauamt)
Andreas Reischmann	(UBZ)
Dr. Daniel Turchi	(Rechtsamt)

Gäste

Stefan Laport (Planungsbüro Stefan Laport, für TOP I/1.1)

Abwesend:

Ausschussmitglieder

Dr. Christoph Gensch
Stephane Moulin
Matthias Nunold
Dr. Norbert Pohlmann
Gertrud Schiller
Manfred Weber

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Tagesordnung

- 1 Vergabeangelegenheiten
 - 1.1 "Soziale Stadt - entlang des Hornbachs / Breitwiesen";
Gestaltung „Neue Mitte Breitwiesen“; Schulhofumgestaltung
Grundschule Breitwiesen, Allensteinstraße 25;
Vergabe der Landschaftsbauarbeiten
Vorlage: 60/0748/2017
 - 1.2 „Soziale Stadt – entlang des Hornbachs / Breitwiesen“;
Ausbau der Tilsitstraße und Aufwertung des Wohnumfeldes;
Vergabe der Bauarbeiten
Vorlage: 60/0750/2017
 - 1.3 Umsetzung Wasserrahmenrichtlinie;
Strukturverbesserung Auerbach in der Ortslage Niederauerbach
Vorlage: 60/0756/2017
 - 1.4 Umbau und Erweiterung der Kita Sonnenschein
in Zweibrücken-Bubenhausen;
Vergabe der Innentüren
Vorlage: 60/0754/2017
 - 1.5 Umbau und Erweiterung der Kita "Sonnenschein" in Zweibrücken-Bubenhausen;
Vergabe der Außenputzarbeiten
Vorlage: 60/0755/2017
 - 1.6 Helmholtz Gymnasium;
Umbau Foyer,
Vergabe der Metallbauarbeiten
Vorlage: 60/0753/2017
 - 1.7 Südtangente Teil B - Überflieger A 8;
Vergabe von Ingenieurleistungen
Vorlage: 60/0745/2017
- 2 Stadt am Wasser;
Bauabschnitt 3; Aufwertung Bleicherbach Ost,
Auftragserweiterung
Vorlage: 60/0757/2017
- 3 Straßen- und Verkehrswesen;
"Kreuzbergwohnsiedlung";
Erneuerung der Straßenbeleuchtung, Auftragserhöhung
Vorlage: 60/0735/2017
- 4 Zustimmung zu Satzungsänderungen des Zweckverbandes Verkehrsverbund Rhein-
Neckar (ZRN)
Vorlage: 30/0758/2017

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

- 5** Festsetzung der Dienstaufwandsentschädigung des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin
Vorlage: 10/0739/2017
- 6** 1. Nachtrag zum Stellenplan für die Haushaltsjahre 2017/2018
(Gesamtes Dokument zum Nachtragsstellenplan wurde bereits am 12.04.2017 zugeleitet)
Vorlage: 10/0705/2017
- 7** Vollzug des § 94 Abs. 3 GemO, Annahme von Spenden
Vorlage: 10/0723/2017
- 8** Bekanntgabe der im nicht-öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Der Vorsitzende begrüßt die Anwesenden und eröffnet die Sitzung um 17:00 Uhr.
Er stellt die Beschlussfähigkeit sowie die form- und fristgerechte Einladung der Mitglieder fest.

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Punkt 1: Vergabeangelegenheiten
(öffentlich)

Punkt 1.1: "Soziale Stadt - entlang des Hornbachs / Breitwiesen";
(öffentlich) Gestaltung „Neue Mitte Breitwiesen“; Schulhofumgestaltung
Grundschule Breitwiesen, Allensteinstraße 25;
Vergabe der Landschaftsbauarbeiten
Vorlage: 60/0748/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

Beschluss:

Der Auftrag für die Landschaftsbauarbeiten wird an die Fa. Gesellchen GmbH, Schiffweil-
lerstr. 65-67, 66557 Illingen-Hüttigweiler laut Angebot von 10.04.2017, zum Angebotspreis
von brutto 218.402,15 € vergeben.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:
Amt 60

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Punkt 1.2: „Soziale Stadt – entlang des Hornbachs / Breitwiesen“;
(öffentlich) Ausbau der Tilsitstraße und Aufwertung des Wohnumfeldes;
Vergabe der Bauarbeiten
Vorlage: 60/0750/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Nach kurzer Aussprache macht der Haupt- und Personalausschuss dem Stadtrat
e i n s t i m m i g folgenden

Beschlussvorschlag:

Der Vergabe der Bauarbeiten zum Ausbau der Tilsitstraße in Höhe von 1.289.029,30 € und für die Aufwertung des Wohnumfeldes in Höhe von 298.097,73 € in einer Gesamthöhe von 1.587.127,03 € Brutto an die Firma Scharding GmbH, Unterer Hornbachstaden 39, 66482 Zweibrücken, auf Grund des Angebotes vom 13.04.2017 wird zugestimmt.

Die Auftragserteilung für den Ausbau der Tilstistraße erfolgt zunächst in Höhe von 1.000.000,00 €. Die verbleibende Auftragserteilung in Höhe von 289.029,30 € erfolgt nach Sicherstellung der Finanzierung.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:
Amt 60
UBZ

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Punkt 1.3: **Umsetzung Wasserrahmenrichtlinie;**
(öffentlich) **Strukturverbesserung Auerbach in der Ortslage Niederauerbach**
Vorlage: 60/0756/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

Beschluss:

Der Auftrag zur Umsetzung der Strukturverbesserung des Auerbachs in der Ortslage Niederauerbach für 65.128,81 € inkl. 19 % MwSt. wird an die Firma Balter Bauunternehmung GmbH aus 53940 Losheim/Eifel vergeben.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:
Amt 60
UBZ

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Punkt 1.4: **Umbau und Erweiterung der Kita Sonnenschein**
(öffentlich) **in Zweibrücken-Bubenhausen;**
 Vergabe der Innentüren
 Vorlage: 60/0754/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

Beschluss:

Der Auftrag für die Innentüren wird an den günstigsten Bieter, die Firma Rott GmbH Möbelwerkstätte und Innenausbau, Ringstr. 63, 66957 Schweix zum Angebotspreis von brutto 61.301,66 € vergeben.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:
Amt 60

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Punkt 1.5: **Umbau und Erweiterung der Kita "Sonnenschein" in Zweibrücken-Bubenhausen; Vergabe der Außenputzarbeiten**
(öffentlich) **Vorlage: 60/0755/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

Beschluss:

Der Auftrag für die Außenputzarbeiten wird an den günstigsten Bieter, die Firma Achim Ney GmbH, Im Schachen 301, 66687 Wadern zum Angebotspreis von brutto 93.177,77 € vergeben.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:
Amt 60

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Punkt 1.6: **Helmholtz Gymnasium;**
(öffentlich) **Umbau Foyer,**
 Vergabe der Metallbauarbeiten
 Vorlage: 60/0753/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

Beschluss:

Der Auftrag für die Metallbauarbeiten wird an die Firma Weselberger Metallbau, Friedhofstr. 49, 66919 Weselberg, laut Angebot vom 25.04.2017, zum Angebotspreis von brutto 104.678,35 € vergeben.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:
Amt 60

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Punkt 1.7: **Südtangente Teil B - Überflieger A 8;**
(öffentlich) **Vergabe von Ingenieurleistungen**
 Vorlage: 60/0745/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Nach kurzer Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

Beschluss:

Der Auftrag für die Ingenieurleistungen zur Aktualisierung der Planunterlagen und der zur Durchführung der Maßnahme erforderlichen Leistungen wird an das Ingenieurbüro Schönhofen Ingenieure, Hertelsbrunnenring 5, 67657 Kaiserslautern, auf Grund des Angebotes vom 04.04.2017 in Höhe von 80.169,26 € Brutto vergeben.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:
Amt 60
UBZ

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Punkt 2: **Stadt am Wasser;**
(öffentlich) **Bauabschnitt 3; Aufwertung Bleicherbach Ost,**
 Auftragserweiterung
 Vorlage: 60/0757/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

Beschluss:

Der Auftrag zur Umsetzung der Aufwertung des Bleicherbachs im Bauabschnitt 3 "Bleicherbach Ost" der Firma Gesellchen GmbH, Schiffweilerstraße 65-67, 66557 Hüttigweiler, wird von 389.888,14 € um 99.114,33 € auf 489.002,47 € inkl. 19 % MwSt. erhöht.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:
Amt 60
UBZ

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Punkt 3: **Straßen- und Verkehrswesen;**
(öffentlich) **"Kreuzbergwohnsiedlung";**
 Erneuerung der Straßenbeleuchtung, Auftragserhöhung
 Vorlage: 60/0735/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

Beschluss:

Der Auftrag für die Erneuerung der Straßenbeleuchtungsanlage in der Kreuzbergwohnsiedlung an die Stadtwerke Zweibrücken GmbH wird von 98.811,23 € um 21.589,77 € auf 120.401,00 € brutto erhöht.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:

Amt 60

UBZ

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Punkt 4: **Zustimmung zu Satzungsänderungen des Zweckverbandes Ver-**
(öffentlich) **kehrsverbund Rhein-Neckar (ZRN)**
 Vorlage: 30/0758/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache macht der Haupt- und Personalausschuss dem Stadtrat **e i n s t i m m i g**
folgenden

Beschlussvorschlag:

Der Oberbürgermeister wird ermächtigt, den im Sachverhalt erläuterten Änderungen der Ver-
bandssatzung des Zweckverbandes Verkehrsverbund Rhein-Neckar (ZRN) in den Gremien
des ZRN zuzustimmen.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:
Amt 30

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Punkt 5: **Festsetzung der Dienstaufwandsentschädigung des Bürgermeisters/der**
(öffentlich) **Bürgermeisterin**
 Vorlage: 10/0739/2017

Das Stimmrecht des Vorsitzenden ruht bei diesem Tagesordnungspunkt gemäß § 36 Abs. 3 S. 2 Nr. 5 GemO.

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache macht der Haupt- und Personalausschuss dem Stadtrat **e i n s t i m m i g** folgenden

Beschlussvorschlag:

Die Dienstaufwandsentschädigung des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin wird auf 60 v. H. der Dienstaufwandsentschädigung des Oberbürgermeisters festgesetzt (145,61 €).

Abstimmungsergebnis:

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:
Amt 10

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Punkt 6:
(öffentlich)

1. Nachtrag zum Stellenplan für die Haushaltsjahre 2017/2018
(Gesamtes Dokument zum Nachtragsstellenplan wurde bereits am
12.04.2017 zugeleitet)
Vorlage: 10/0705/2017

Ausschussmitglied Kaiser nimmt ab Mitte dieses Tagesordnungspunktes an der Sitzung teil und Herr Dr. Runge begibt sich in den Zuschauerraum.

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache macht der Haupt- und Personalausschuss dem Stadtrat **e i n s t i m m i g** folgende

Beschlussvorschläge:

1. Die Haushaltssatzung 2017/2018 bleibt unverändert.
2. Der Nachtrag zum Stellenplan 2017/2018 wird wie vorgelegt beschlossen.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:
Amt 10
Amt 20

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Punkt 7: **Vollzug des § 94 Abs. 3 GemO, Annahme von Spenden**
(öffentlich) **Vorlage: 10/0723/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage bzw. die ausgeteilte ergänzte Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

Beschluss:

Der Annahme folgender Spenden wird zugestimmt:

1. Die Franken-Apotheke Maria Edrich e.Kfr. spendet dem Jugendamt 300,00 € für das Begegnungsfest der Kulturen.
2. Der Förderverein der Kita Fuchslöcher spendet der Kita
 - einen Kurs für kreativen Kindertanz im Wert von 178,50 €,
 - ein Effekt-Instrumente Set im Wert von 99,90 €,
 - Fußballtore im Wert von 1.094,36 €,
 - einen Trommelworkshop im Wert von 178,50 €,
 - Brezeln für das Laternenfest im Wert von 150,00 €,
 - einen Adventskranz und einen Weihnachtsbaum im Wert von 69,00 € und
 - Bobby Cars/Kettcars im Wert von 414,73 €.
3. Die Stadtwerke Zweibrücken GmbH spendet der Wirtschaftsförderung 400,00 € für das Bücherschrank-Projekt.
4. Möbel Martin spendet der Wirtschaftsförderung 3 Kissen im Wert von 274,00 € für die Tombola bei „Zweibrücken gesund!“.
5. Der Mittelbacher Landfrauen e.V. spendet der Kita Regenbogen 100,00 €.
6. Frau Nicole Schmidt aus Zweibrücken spendet der Kita Regenbogen eine Erste-Hilfe-Ausstattung im Wert von ca. 159,00 €.
7. Lidl Vertriebs GmbH & Co. KG aus Friedrichsthal spendet der Spiel- und Lernstube in der Sickingerhöhstraße 1.000,00 €.
8. Herr Sprunck aus Zweibrücken („City Grill“) spendet der Kita „Kleine Welt“ 12 Fußballtrikots im Wert von 120,00 €.
9. Das Ehepaar Ingrid Ruf-Hafner und Helmut Ruf (langjähriger Ortsvorsteher des Ortsbezirks Mittelbach) haben gewünscht, dass der Stadt nach ihrem Tod ein Anteil ihres Nachlasses i.H.v. 500,00 € für die Verwendung durch den Ortsbeirat Mittelbach gespendet wird.
10. Globus Baumarkt Ost GmbH & Co. KG spendet dem Quartiersmanagement im Rahmen von „Soziale Stadt“ 100,00 € für den Brau von Hochbeeten.

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Abstimmungsergebnis:

Ja:	13
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 13 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:

WiFö

Amt 10

Amt 10.2.1.2

Amt 20

Amt 51

Amt 60

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Punkt 8: Bekanntgabe der im nicht-öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse (öffentlich)

Der Vorsitzende gibt die im nichtöffentlichen Teil gefassten Beschlüsse bekannt:

Der Haupt- und Personalausschuss hat dem Stadtrat empfohlen,

1. der Einstellung einer Mitarbeiterin/eines Mitarbeiters zuzustimmen.
2. der Ernennung einer Beamtin in das Beamtenverhältnis auf Probe zuzustimmen.
3. der Ernennung zur/zum Beamten auf Lebenszeit in drei Fällen zuzustimmen.
4. der Höhergruppierung von zwei Mitarbeiterinnen zuzustimmen.
5. der Weiterbeschäftigung eines Mitarbeiters zuzustimmen.
6. einen Vertrag zu verlängern.

Der Haupt- und Personalausschuss hat dem Teilerlass einer Steuerforderung zugestimmt.

30. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 03.05.2017

Der Vorsitzende bedankt sich bei den Anwesenden für die Mitarbeit und schließt die Sitzung um 18:07 Uhr.

Der Vorsitzende

Oberbürgermeister Kurt
Pirmann

Die Schriftführer

Jörg Eschmann

Luca Marie Brand